

Smlouva o spolupráci

Domov důchodců Proseč u Pošné, příspěvková organizace, Proseč u Pošné 1,39501 Pacov

IČO. 00511897

zastoupený Jiřím Hormandlem, ředitelem organizace

a

Geriatrický penzionát „Černa hora“ Vinohradiv

zastoupený Stepanem Petrovičem Kerečanem, ředitelem penzionátu

uzavírají tuto smlouvu, jejímž cílem je rozvíjení spolupráce mezi oběma organizacemi

Článek I.

Smluvní strany se zavazují k realizaci cíle přes:

1. Česko-ukrajinskou integrací klientů a personálu
2. Posilování kvalitativně hodnotné integrace s akcentem na respektování člověka jako hodnotné lidské bytosti
3. Společné řešení problémů souvisejících s poskytováním sociální péče
4. Pomoc při zavádění nových metod v oblasti geriatrické péče
5. Výměnné stáže zaměstnanců
6. Spolupráci při konání kulturních a osvětových akcí
7. Výměnné pobyty klientů

Článek II.

1. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou. Platnost smlouvy se stanovuje dnem podpisu.
2. Změny, doplnění smlouvy je možno provést pouze písemnou formou se souhlasem obou smluvních stran
3. Náklady spojené s ubytováním a stravováním při výměnných stážích zaměstnanců a výměnných pobytech klientů hradí hostitel
4. Výpověď smlouvy lze podat pouze písemnou formou

Smlouva byla sepsána v Proseči u Pošné a ve Vinohradivu ve čtyřech stejnopisech, dva v jazyce českém a dva v jazyce ukrajinském. Oba texty mají plnou právní moc.

DOMOV DŮCHODCŮ
Proseč u Pošné
příspěvková organizace
Za Domov důchodců Proseč u Pošné ①
Proseč u Pošné 1, 395 01 Pacov
IČO: 005 11 897 Tel./Fax: 565 442 295

Ve Vinohradivu dne:



Za Geriatrický penzionát Vinohradiv

Договір про співпрацю

Будинок пенсіонерів («Domov dôchodců») Просеч у Пошне, держбюджетна організація,
Просеч у Пошне, 1, 39501 Пацов

ІНО: 00511897

яку представляє Йіржі Гормандл – директор організації

та

Геріатричний пансіонат „Чорна гора“ Виноградів

який представляє Степан Петрович Керечан – директор пансіонату

укладають цей договір про розвиток співпраці між вказаними організаціями

Стаття I.

Договірні сторони зобов'язуються реалізувати свою мету стосовно:

1. Чесько-української інтеграції клієнтів та персоналу
2. Зміцнення якісної повноцінної інтеграції спрямованої на повагу до людини як повноцінної людської істоти
3. Спільного вирішення проблем, пов'язаних з наданням соціального догляду
4. Допомоги при впровадженні нових методів в області геріатричного догляду (послуг)
5. Обміну – стажування працівників
6. Співпраці в організації культурно -освітніх заходів
7. Обміну – перебування клієнтів

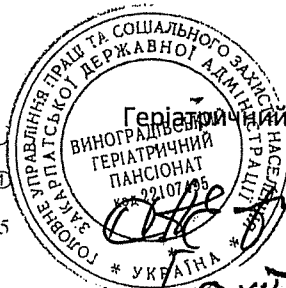
Стаття II.

1. Цей договір укладено на невизначений строк. Дійсність договору визначається днем підписання.
2. Зміни та доповнення до договору можна здійснити тільки у письмовій формі по узгодженню обох договірних сторін.
3. Видатки, пов'язані з проживанням та харчуванням під час обміну-стажу працівників та обміну – перебування клієнтів відшкодовує приймаючий.
4. Розірвання договору можна провести тільки у письмовій формі.

Договір було укладено у Просечі у Пошне та у Виноградіві в чотирьох примірниках – два чеською мовою та два українською мовою. Обидва тексти мають однакову юридичну силу.

Будинок пенсіонерів Просеч у Пошне
DOMOV DUCHODCU
Proseč u Pošně
Příspěvková organizace
Proseč u Pošně 1, 395 01 Pačov
IČO: 005 11 897; Tel./Fax: 565 442 295

Виноградів, дата:



5. XII. 2008